

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 44. (1179.) szám

Temerin, 2017. november 2.

Ára 50 dinár

Megemlékezés Járekon



Koszorúzás a járeki emlékműnél. Jobb oldalt a felkiáltójelként állított fakereszt.

Vasárnap Járekon, a II. világháború utáni haláltábor emlékhelyénél (a képen) főhajtásra és közös imára gyűltek össze a temeriniek, hogy megemlékezzenek a haláltábor német és magyar áldozatairól. Imát Szungyi László plébános, megemlékező beszédet (lásd a 2. oldalt) Csorba Béla publicista, a VMDP elnöke mondott. Emlékeztetett arra, hogy 2006 óta minden esztendőben leróják a koncentrációs tábor

áldozatai iránti kegyeletüket. Közel hatezer felnőtt és ezer gyermek, köztük több mint kétszáz magyar halt meg a táborban.

A temeriniek nevében a VMDP, a VMSZ és az I. Helyi Közösség képviselői az emlékeresztnél és az új fakeresztnél helyezték el a kegyeletadás és emlékezés koszorúit, koszorúzott a Szabadkai Magyar Főkonzulátus konzulja is.

Folytatás a 2. oldalon

Sírszentelések

A sírszentelések és szertartások a szokott időben történnek. November 1-jén, Mindenszentek ünnepén 15 órakor Kegyeleti szertartás a Keleti temető központi keresztjénél. Előtte sírszentelések 13.30 órától. A Nyugati temetőben a sírszentelések 15.30 órától kezdődnek. A plébániatemplomban 17 órakor szentmise és Halottak vecsernyéje.

November 2-án, Halottak napján 9 órakor a Nyugati temető kápolnájában szentmise, azt követően Kegyeleti szertartás, majd sírszentelések.

A KÉPVISELŐ-TESTÜLET ÜLÉSE

Pásztor Róbert, a temerini községi képviselő-testület elnöke október 31-ére keddre (lapzártá után) összehívta a testület XIX. ülését. Naprendre javasolta a korábbi ülésen lemondott képviselő helyébe lépő új képviselő mandátumának hitelesítését, a 2017. évi költségvetés január-szeptemberig tartó időszakra vonatkozó megvalósítását, a helyi Korruptióellenes Terv meghozatalát, a helyi Ifjúsági Akcióterv elfogadását, a taxis személyszállításról szóló határozatot, valamint a választások és kinevezések pontokat. Az ülésről lapunk következő számában adunk hírt.

Emlékezés és keresztény reménység

EBBEN A SZAKASZÁBAN AZ ÉVNEK, ezekben az őszi, mindinkább rövidülő napokban, az évente rendszeresen visszatérő ilyentájt ünnepelt Mindenszentek és Halottak napja üzenetei mélyen átjárnak bennünket. Milyen elképesztően hatalmas a Teremtő embernek nevezett alkotása, akit testi valósága mellett, oly nagyszerű szellemi és lelki képességekkel, adományokkal áldott meg, amelyekért nem tudunk eléggé hálásak lenni!

AMINAP A SZENTTAMÁSI KATOLIKUS TEMETŐBEN, ahol ősemim túlnyomó része nyugszik, meglátogattam szüleim sírját, felidéztem emléküket. Annak idején nem is gondoltam volna, hogy egyes szavaik, gesztusaik, mozdulataik majd vissza-visszatérnek, amikor nyugvóhelyüknek tisztelem teszem. Egy pillantást vettem az egykori eljegyzési fényképükre, melyet kívánságuk szerint az emlékműre tetettek. Érthetően azt tekintették ifjúságuk kedves emlékének, no meg azt is említették, hogy így ismerték őket szülőhelyükön kortársaik otthon. A sírnál történt tiszteletadás, emlékezés, virágok elhelyezése, imádság után, amikor búcsút vettem tőlük, természetesen eszembe ötlött, hogy ki tudja, lesz-e még egy év múlva is alkalmam, hogy meglátogassam sírjukat, vagy már az örökkévalóságban leszünk – reményeink szerint – mindörökké együtt, mint egykor Verbászon, a nagyszerű, szeretetteljes, boldogító családi körünkben.

AKIJÁRAT FÉLÉ HALADVA egy idős néni megszólított, kérdezett valamit, de az az érzésem, hogy inkább egy pillanatra leállított, talán felismerhetett, vagy láthatta a papi civilemet, illően köszönt. Kiderült, hogy ő engem valóban felismert, tudta kinek a fia vagyok, de meg is győződhettem róla, mert megkérdeztem tőle, hogy szüleimet ismerte-e. Hogyne! – válaszolta. Erre még, örömmel emlékezve édesanyámra, azt mondtam neki: Gaál Pannika fia vagyok, így ismernek engem arrafelé az idősebb, mind inkább kiveszőben lévő szenttamásiak. Elmosolyodott, mert anyukám fiatal korában szép, csengő hangjával ismert műkedvelő színésznő és énekes volt. Az induló újvidéki rádióba is meghívást kapott, csak akkor világra jöttem én, és ezzel énekesi pályája korán megszakadt. Édesanyám az idén 100 éves lehetett volna, de annak idején 22 éves koromban elveszítettem. Kispap voltam és püspököm, anyukám halálhírére azzal vigasztalt: „Fiam, igaz, hogy nincs többé anyád itt a földön, de két édesanyád van a mennyben.” Érthető a Boldogságos Szűz Máriára való utalás. Akkor, abban a gyászos pillanatban, mélységes fájdalommal az jutott eszembe: Igaz, két anyám van a mennyben, de itt a földön egy sem! Kifejezhetetlen gyászom ki nem mondott mélyen emberi gondolatait, hiszem, hogy az olvasó megérti, a Jóisten pedig megbocsátja, mert az Ő hathatós vezetését és erősítését nap mint nap tapasztalom.

TÖRÉKENY EMBERI MIVOLTUNKBAN, a halállal és a földi elmúlással szemben erősítsen bennünket keresztény hitünk, a síron túlmutató krisztusi reménységünk!

SZUNGYI László, főesperes-plébános

„Felkiáltójelnek szánjuk ezt az egyszerű fakeresztet”

Csorba Béla beszéde Járekon

Tisztelt emlékezők!

Emlékezésre, főhajtásra és közös imádkozása gyűltünk össze, ahogy 2006 óta minden esztendőben a jugoszláv kommunista partizánhatóság által létesített koncentrációs tábor közel hatezer felnőtt és ezer gyermekáldozatára. Köztük több mint kettőszáz magyarra is. Többségüket Csúrogról, Zsablyáról és Mozsorról hajtották ide, mindenüktől kifosztva, megszegyenítve, mint rabszolgákat. Voltak, akik már útközben meghaltak, de az igazi megpróbáltatások Járekon várták őket: kényszermunka, járványos betegségek, éhhalál volt a sorsuk, s miután a tábort feloszlatták, szülőfalujukba sohasem térhettek vissza. De nemcsak az említett három helységről hurcoltak ide magyarokat! A halotti anyakönyvben palánkai, dunabökenyi, újvidéki, petróci, kiskéri, ósói, magyarkanizsai és temerini születésű magyar áldozatokat is találunk, emellett közel húsz olyan csecsemőt, aki magyar szülők gyermekeként a táborban született és itt is halt meg.

Tisztelt emlékezők!

Mára már a kollektív bűnösség elvének gyalázatos háború végi és utáni rendelkezéseit eltörölték, elsősorban a vajdasági magyarság huszonöt éves makacs küzdelmének köszönhetően. Közismert, hogy mi, temerini magyarok ennek a küzdelemnek kezdettől fogva az élén jártunk, akárcsak a kegyeleti jogok szabad gyakorlásának kiharcolása terén. Nem történt ez másként Járek ügyében sem. A mellettünk álló emlékmű elkészültét megelőzte a Vajdasági Magyar Demokrata Párt politikai munkája és Gusztón András akkori bátor lépése, amellyel helyet biztosított és kezdeményezte a jogi keretek megteremtését.

Az emlékhely nem kis mértékben nekünk köszönhetően is, megépült, és méltó keretek között felavatásra került. Egyrészt örömet okozva mindannyiunknak, másrészt csalódást is okozva nekünk, magyaroknak. Hiszen róluk megfeledkeztek. Azt kell mondjuk, ismerve az ügy részleteit, hogy szándékosan, hiszen a községi önkormányzat és a Duna menti Svábok közötti megállapodás eredetileg még tartalmazta a magyarokra való emlékezést is. Mint tudjuk, erről szó sincs! Az emlékhelynek sem a német, sem a szerb, sem a magyar szövege nem tesz említést a magyar áldozatokról.

Hosszú ideig láttuk a makacs ellenállást, amellyel megpróbálták letagadni az egykori haláltábor létét. Ez az ellenállás a német áldozatok vonatkozásában megszűnt, a magyarok tekintetében viszont tovább tart. A járeki tábor magyar áldozatainak emlékét mintha ki akarnák törölni a történelemből, pedig ami egyszer megtörtént, azt többé soha senki nem teheti meg nem történtté.

Eredetileg azt szeretnénk volna, ha a járeki emlékmű valamennyi áldozatra egyként emlékezik, hiszen együtt szenvedtek és egymásra dobálva kerültek a tömegsírokba. Nem a mi vétünk, hogy mégsem így történt, ez azonban nem jelenti azt, hogy ebbe bele is nyugszunk.

Egyelőre figyelmeztető fekiáltójelnek szánjuk ezt az egyszerű fakeresztet, de természetesen más lépéseket, józan, baráti javaslatokat is tenni fogunk a magyarok teljes értékű kegyeleti jogának érvényesítése érdekében, összhangban a szerb-magyar megbékéléssel és kitartóan jogaink védelmében.

Tisztelt emlékezők!

Járeki földben katolikusok, reformátusok és evangélikusok egyaránt nagy számban nyugszanak, sőt a tábornak két pravoszláv halottja is volt. A hétezer áldozat egyike a magát következetesen magyarnak valló kucorai evangélikus lelkész, Lányi Alfréd.

Ezekben a napokban végéhez közeledik a reformáció emlékéve, ezért ebből az alkalomból neki külön is adjuk meg a méltó tiszteletet, ezzel is őrizve nevét a feledéstől!

Megemlékezés Csúrogon

„A múltat nem lehet kitorölni az emlékezetből”

Csúrogon, a település határában, a valamikori sintérgödörnél felállított emlékhelynél gyűltek össze vasárnap délután az emlékezők, azon a helyen, ahol 1944 őszén a környékről összegyűjtött több ezer magyar férfit lemészárolták a szerb partizánok. Térségünkön végigsöprő szélvihar miatt a megemlékezés a tervezettnél rövidebb ideig tartott. A himnuszot követően egy szavaltat hangzott el, majd a megjelent szervezetek és intézmények vezetői elhelyezték az emlékezés koszorúit. Az eseményen jelen voltak a történelmi egyházak képviselői, Pirityiné Szabó Judit, a Miniszterelnökség Nemzetpolitikai Államtitkárságának főosztályvezetője, Hajnal Jenő, a Magyar Nemzeti Tanács elnöke, Jasmina Mina Jurišin, a Razzia 1942 Emlékegyesület titkára, valamint Teleki Júlia, a csúrogiak kálváriájának egyik túlélője.

Hajnal Jenő, a szervező Magyar Nemzeti Tanács elnöke a megemlékezést követően elmondta, a megbékélés, a szerb-magyar együttműködés olyan lehetőségét látják Csúrogon, amelyet soha korábban nem tapasztaltak.

– Ez az időjárás és minden arra figyelmeztet bennünket, hogy feledni, kitorölni az emlékezetből nem lehet a múltat. Ilyen viharban is, de az emberek ekkora kitartással itt vannak, együtt imádkozunk, együtt érezzük mindazoknak az életútját, akiknek mivel magyarok voltak, meg kellett halniuk. Azt hiszem, hogy ez az a pillanat, amikor az ember a meghatódottságtól, az elhangzott énekektől, az imáktól úgy érzi, hogy érdemes ide eljönni, zárandoklatként felfogni ezt az utat – mondta az MNT elnöke.

ács

Magyarországi választási tudnivalók

Dr. Pálffy Ilona, a Nemzeti Választási Iroda Elnöke a napokban levélben fordult (e-mailben v. postain) a Magyarország határain belül és azon túl élő nagykorú magyar állampolgárokhoz, hogy tájékoztassa őket a választási regisztrációval, és a már a névjegyzékben szereplő adatok módosításával kapcsolatos tudnivalókról.

Magyarország Alaptörvényének rendelkezése alapján ugyanis az országgyűlési képviselők választásán is szavazhatnak a határon túl élő nagykorú magyar állampolgárok.

Az országgyűlési képviselők választását 2018. április vagy május hónapjában tartják. Ehhez regisztrálni kell. A már korábban regisztráltak pedig a névjegyzékben való szereplés alapján levélben szavazhatnak a soron következő választásokon.

Amennyiben a szavazásra jogosult a következő országgyűlési választásra a korábbi kérelmében megadottól eltérő helyre kéri a szavazólapot, azt jeleznie kell a Nemzeti Választási Iroda részére! A lehetséges átvételi helyek listája megtalálható a Nemzeti Választási Iroda honlapján (www.valasztas.hu). Ha a névjegyzékbe vétel óta eltelt időben megváltozott, vagy a jövőben megváltozik az értesítési cím, meg kell adni az új értesítési címet a Nemzeti Választási Iroda részére. Az értesítési cím lehet postacím, e-mail cím vagy telefonszám. A postacímnek nem feltétlenül kell azonosnak lenni a lakcímmel. A postacím az a hely, amelyen a Nemzeti Választási Iroda elérheti a polgárt.

A bejelentés megtehető elektronikus formában a NVI honlapján, vagy kérelem küldhető postai úton is a Nemzeti Választási Iroda

Befejeződött a felújítás



Befejeződött a Petar Kočić iskola felújítása és hétfőtől azok a diákok, akik eddig a kolóniai vagy a Kókai iskolába jártak, visszatértek a központi iskolaépületbe. Kicserélték a nyílászárókat, a padlózatot, szigetelték az épületet, kifestették a tantermeket, rendbetették a vizesgócokat, megjavították a tornaterem tetejét és bádogos munkát végeztek. Jövőre a Kókai iskola lesz soron.

G. B.

Vérnyomás- és vércukorszint mérés



Eredményes volt a múlt csütörtökön az öreg iskola épületében végzett vérnyomás- és vércukorszint mérés, amit a helyi nyugdíjas egyesület és az egészségház közösen szervezett. Dr. Tomislav Ugarković, az egészségház igazgatója a helyszínen látogatva a szűréseknek a betegségmegelőzésben játszott fontos szerepéről beszélt. Mintegy 200 érdeklődő polgár jelent meg, ami örömdetesen nagy szám, közülük azonban mindössze húszan vették fel az influenza elleni ingyenes védőoltást. Legközelebb december közepén lesz ingyenes vérnyomás- és vércukorszint mérés.

G. B.

(Budapest, 1854 Hungary) postacímére. Annak érdekében, hogy választójogát mindenki gond nélkül gyakorolni tudja, szükséges az is, hogy a magyar hatóságok a személyi adatokban bekövetkezett változásról tudomást szerezzenek. Ilyen változás lehet a név, a lakcím vagy a családi állapot változása. A névjegyzékbe vett adatok módosítására, a névjegyzékbe vétel meghosszabbítására, vagy a névjegyzékből való törlésre a NVI elnöke a levélben formanyomtatványt is mellékel, amelybe a személyes adatokat a magyar hatóság által kiadott okiratban szereplő adatokkal egyezően kell megadni. A nyomtatványt nyomtatott nagybetűkkel kell kitölteni és az ugyancsak mellékelte megcímezett levélborítékban díjmentesen visszaküldeni.

A bejelentések személyes intézésében a külképviseletek segítséget nyújtanak (a lakcímváltozás bejelentése megtehető elektronikusan is a www.nyilvantarto.hu internetes oldal a „Webes ügysegéd” menüpont segítségével).

Dr. Pálffy Ilona arról is értesítést küldött, hogy ha magyar állampolgárságú hozzátartozó elhalálozik, be kell jelenteni a konzulátuson.

Közüvilágítás, szemétkihordás, ivóvíz

Az I. Helyi Közösség tanácsának üléséről

A múlt héten, szerdán tartotta 11. rendes ülését az Első Helyi Közösség Tanácsa és a közművek állapotával kapcsolatos gondokat vitatta meg. Jelen volt Svetomir Stojanović, a közművállalat igazgatója, akinek a tanács tagjai kérdéseket tehettek fel.

Mint a kérdésekből kiderült, az első helyi közösség területén az egyik legégetőbb probléma a **közüvilágítás**, de vannak egyéb gondok is. A világitással kapcsolatban az igazgató elmondta, hogy ők csak az égők cseréjében illetékesek, minden egyéb javítást (meghibásodás, új lámpák felszerelése, stb.) az Elektrovojvodina végez. A közművállalat azonban égőt is csak akkor cserélhet, ha az önkormányzat mezőgazdasági és beruházási szakosztályának vezetője engedélyezi. Ez a személy pedig hosszabb ideje betegszabadságon volt ezért engedély kiadása nem volt lehetséges.

Sok panasz van a **kicserélt fényttestek minőségére**. Noha LED-lámpákat vásárolnak, azok minősége nem jó, kevés fényt adnak, élettartamuk rövid. Ekkor csere cserét követne, ami ismét elhúzódná az említett okok miatt.

Az első helyi közösség területén hiányosak a **forgalmi jelzőtáblák**, az utakon pedig **kátyúk** tátonganak. Ebben a kérdésben is a mezőgazdasági beruházási szakosztály illetékes. A közművállalat mindennemű munkálatnak legfeljebb a kivitelezője lehet, ha kap rá megbízást – mentegőzött az igazgató.

Szó volt még az **illegális szemétkihordó** helyekről, illetve a tömbházak udvaraiban elhelyezett **konténerek ürítéséről** is. Az igazgató elmondta, hogy bár a polgárok kivihetik a szemetet a szeméttelre, mégsem élnek ezzel a lehetőséggel. Erre a célra inkább a község területén elhelyezett konténereket és a különböző illegális szemétkihordó helyeket használják. Ezek nagy gondot jelentenek nemcsak az első helyi közösség területén, hanem az egész községben. A közelmúltban személyesen intézkedett a Nikola Pašić és a Petőfi Sándor utca sarkán álló szemetes konténer eltávolítása érdekében. Azóta ott megszűnt ez az áldatlan állapot, másutt újabbak keletkeztek. A vállalat elavult járműparkja is nehezíti a szemétkihordást. Egyes tömbházak udvarába csak a kis szeméthordóval tudnak bemenni, hogy kiürítsék a konténert, ami viszont sűrűn meghibásodik és javításra szorul. Ez esetenként 3-4 napig, akár egy hétig is eltarthat. A háztartási szemetet illetően jó lenne, ha a polgárok is tartanák magukat a szabályokhoz. Például ha nem helyeznék a szemetes zsákokba olyasmit, amit nem lehet ezen a módon elszállítani. Tavaly egyszer parázs került a szemeteskoscsiba, ami ennek következtében kigyulladt, így újbóli javításra szorult, tovább nehezítve ezáltal a zökkenőmentes szemétkihordást. Jó lenne, ha ebben a fűtési szezonban nem történne hasonló.

Kérdések hangzottak el a **korhadt fák** eltávolításával és a forgalmi jelzőtáblákat eltakaró bokrok és cserjék metszésével kapcsolatban. A válaszban az hangzott el, hogy ezekre a munkafeladatokra a kommunális felügyelő ad utasítást, előzetes utasítás és engedély nélkül ezt ők nem végezhetik. Erre vonatkozó bejelentést azonban a polgárok is tehetnek a község házában, a kommunális felügyelőnél.

Szó volt az **ivóvíz minőségéről** is. Tavaly és tavalyelőtt a vásártéren, valamint Járekon és Szőregen üzembe helyezett berendezések jelentősen javították a víz minőségén. Olyan anyagokat szűrnék ki belőle, amelyeket klór segítségével nem lehetett semlegesíteni, de az arzéntartalom változatlan maradt. A víz minőségét havi kétszeri alkalommal, rendszeresen ellenőrzik. Az Első Helyi Közösség Tanácsának 11. ülésén a tanács tagok tárgyaltak még az Ifjúsági Otthon adaptálásáról, valamint az épület használatba adásáról.

T. D.

A szabadság betegei

A Szirmai Károly MME színjátszóinak november 5-én, vasárnap este 7 órakor a temerini színházteremben bemutatják Csorba Béla: A szabadság betegei c. népi játékát, amely az 1956-os forradalom 60. évfordulójára és a temerini Sörös Imre emlékére íródott, és amelyet Nagy Sándor rendezett színpadra.

A darabot tavaly októberben Magyarországon is bemutatták, és az idén márciusban a Bácsfeketehegyen megrendezett Vajdasági Magyar Amatőr Színjátszók XXII. Találkozóján is részt vettek vele. Kovács Frigyes Jászai Mari-díjas színművész, a zsűri elnöke külön kiemelte és értékelt, hogy a darab nem csak szórakoztató, hanem oktató jellegű is.

A díjkiosztón jelen volt Gombár Szeréna, Magyarország Szabadkai Főkonzulátusának konzulja, aki még a megnyitón egy felajánlást tett. Ebben felkérte a zsűrit, hogy rendkívüli különdíjként válasszon ki öt társulatot, amelyek a konzulátus június 9-én esedékes rendezvényén – melyet Arany János születése 200. évfordulója alkalmából szerveznek – egy 20 perces előadásban fogalmazzák meg, mit jelent számukra Arany munkássága. A megiszteltetés a Szirmai színjátszó csoportját is megilleti, továbbá elnyerték a Szabadkai Népszínház magyar társulatának színházlátogatási különdíját és a Feketics Művelődési Egyesület különdíját.

Szereplők: Sziveri Béla – kocsmáros, Petro Ildikó – a lánya, Ádám István – Buldog, Balogh Sándor - Jani/Jovan, Nagy Sándor - Zóni Mihály, Laskai Benjamin – tanító, Darázs Imre – Elek Károly, Elek István – vándor, Varga Flórián – sarki boltos, Lukács Imre – muzsikos, valamint Nagy Gergő és az egyesület néptáncsoportja.

Jegyek elővételben minden este 18-21 óra között 150 dináros áron válthatók az egyesület klubhelyiségében és az előadás előtt is.

P. I.

Az Újvidéki Színház előadása

November 10-én, pénteken este 7 órai kezdettel a temerini színházteremben vendégszerepel az Újvidéki Színház társulata. Egyik új előadásukat, a Jeszenyin című zenés darabot viszik színre Milan Belegišanin rendezésében.

A dalszövegeket Szergej Jeszenyin versei alapján Lénárd Róbert írta, a zenei feldolgozás Korneliye Kovač munkája. A zenés költői életrajzot varázsolja a temerini nézők elé november 10-én az Újvidéki színház társulata vendégszínészek közreműködésével. Belépőjegyek elővételben a Művelődési Központ irodájában kaphatók 350 dináros áron.



Filmvetítés

November 6-án, hétfőn este 7 órakor a moziteremben bemutatják Soós Georgina: A kendergyári asszonyok férjei c. vajdasági dokumentumfilmjét. A belépés ingyenes.

Márton-napi libatoros borkóstoló

A Temerini Kertészkedők Egyesülete november 11-én, Márton napján este 7 órai kezdettel újborkóstolóval, libatorral egybekötött műsoros estét rendez az Ifjúsági Otthon nagytermében. Program: Vendégváro borharapó falatok, újborok kóstolója a temerini borászok kínálatából. Rövid kultúrműsor, ének, tánc. Menü: szárnyas-raguleves, kemencés libasült körítéssel, salátával, desszert: lúdlábszelet.

Zene: Gusztón László együttese. Éjféltorombola, a főnyeremény meglepetés.

Helyfoglalás vacsorával 700 dinár. Jegyelővétel az egyesület székhelyén a Gulyáscsárdában minden este 6 és 7 óra között. Telefon: 842-329, 062/464-770. Mottó: Aki Márton-napkor libát nem eszik, egész évben éheznek!

M. P.

Ismét forog a fazekaskorong



A nyári hónapokra tervezett kerámia tanfolyam realizálását a rekkenő nyári hőség nem tette lehetővé, így október elejére tolódt ki a tavaly elkezdett ötnapos műhelymunka folytatása. Bábó Kornélia topolyai kerámikus vezetésével ezúttal három haladó fiatal (Bankó Denisz, Zelenka Flóra és Lukács Kata), valamint három kezdő (Jankovity Bocskovity Éva, Lahos Melody és Nagy Gergő), vette kézbe az agyagot. A Bethlen Gábor Alap támogatásának köszönhetően most már biztosra vehető, hogy ezek a fiatalok fogják képezni a TAKT kerámia szakosztályának a magját. Köszönjük a támogatást!

Á. I.

Részt vettünk a Gloria victis 1956-on

A Kókai Imre Általános Iskola négy tanulója Zséli Kornélia tanárnő kíséretében Budapesten részt vett a Gloria victis 1956 megemlékezésen. A négy nyolcadik osztályos tanuló, Morvai Eszter, Tóth Livia, Merković Filip és Papp Tamás mindvégig rendkívül tartalmas programot tekinthetett meg.

A Nemzeti Színházban megnéztük a Körhinta című előadást, meghallgattuk a 301-es parcella történetéről szóló beszámolót, majd a Nemzeti Múzeumba látogattunk, részt vettünk a fáklyás felvonuláson, a Bem téren, este a kamara szimfonikusok koncertjét hallgathattuk meg a Műegyeten, azon kívül a Kincsem című filmet is megnéztük. Felejthetetlen élmény volt. Köszönjük a Rákóczi Szövetségnek, hogy részt vehettünk a megemlékezésen – írták a résztvevő diákok a Temerini Újságnak.

HALÁLOS BALESET SZŐREGNÉL – A Temerin Info értesülése szerint halálos kimenetelű közlekedési baleset történt vasárnap délután 2 órakor a Temerin–Szőreg úton, amelyben életét veszítette Đ. I. szőregi lakos. Nem hivatalos értesülés szerint a Renault Megan típusú jármű, amelyet Đ. I. vezetett, az út menti árokba fordult. A jármű vezetője nem alkalmazkodott az útviszonyokhoz, és valószínű, hogy a csúszós és sáros út, valamint a gyorsajtás okozta a végzetes szerencsétlenséget.



Szívből gratulálunk
szeretett fiunknak,
dr. Csorba Csabának

az Újvidéki Egyetem
Mezőgazdasági Kara
Állatorvosi Szakán
m megszerzett diplomájához.

Szerető szülei,
Kornélia és Árpád

Kötelező a téli felszerelés

Ideje felszerelni a téli gumikat, november 1-je és április 1-je között ugyanis Szerbiában kötelező a gépkocsikon a téli felszerelés. Elmulasztásáért borsos a büntetés. A szerbiai belügyminisztérium arra figyelmezteti a járművezetőket, hogy a téli gumikat a járművek minden kerekére fel kell szerelni, tehát nem elég az első vagy hátsó két kerékre. A téli gumik jeges, havas, csúszós időben életet is menthetnek, mert adott időjárási viszonyok közepette akár 10 méterrel is csökkenthetik a féktávolságot. A törvény szerint nem jár büntetés a téli gumik hiányáért, ha az időjárás az adott pillanatban nem télies, vagyis ha nincs hó és jég. Ha azonban hóesésben, havas-jeges úton állítják meg a sofőrt a közlekedési rendőrök, akkor már kemény 6000 és 800 000 dinár közötti büntetést szabhatnak ki rá. Természetes személyek esetében a bírság 6 és 20 ezer dinár között mozog, míg jogi személyek esetében ez az összeg 100 és 800 ezer dinár közötti, emlékeztet a Tanjug hírügynökség.

FÖLDET BÉRELEK
és mezőgazdasági munkákat vállalok.
063/8-920-687

45 éves osztálytalálkozó



A Kókai Imre iskola 8. a osztálya, balról jobbra, állnak: Illés István, Ádám Béla, Somosi Katalin, Morvai Márton, Giric Erzsébet, Soós Zoltán. Ülnek: Nagyidai Mária, Varga Katalin, Illés Erzsébet, Pető Magdolna, Sörös Erzsébet.



8. b osztály, állnak: Pető Gáspár, Fehér Mária, Pécsi Ferenc, Pető Erzsébet, Talló Katalin, Tóth György, Szajler Katalin, Francia Gizella, Kovács Sándor. Ülnek: Morvai Gizella, Morvai Magdolna, Deák Ilona osztályfőnök, Tóth Magdolna, Mészáros Mária. A képről hiányzik, de a találkozón ott volt még Lengyel László.



Petar Kočić iskola 8. b osztály, állnak: Varga Béla, Répási Franciska, Balogh Ágnes, Ferenci Gizella, Zelenka Aranka, Zelenka Teréz, Morvai Szilveszter, Szabó Klára, Gyuráki István, Milinszki István. Ülnek: Szilák Éva, Kácsor Katalin, Pintér Magdolna osztályfőnök, Spitz Ilona, Bankó Edit.



8. c osztály, állnak: Vigi Gyula, Pásztor István, Varga Pál, Fuszko Ferenc. Ülnek: Répási Árpád, Horváth Anna, Kálmán Magdolna, Répási Éva, Szilák József.

Kezdődik a templomtorony felújítása

A temerini Szent Rozália-plébániatemplom 1804 és 1806 között épült Szécsen Sándor, a falu kegyura költségén és a hívek munkában való részvételével. Az új templom a szabadságharc viharában csaknem teljesen megsemmisült, újjáépítésére 1853-ban került sor. Akkor csak ideiglenes (csonka) torony épült a régi helyére. A mai kúpszerű toronysüveg a jelenlegi formájában Vondra Gyula plébános idejében, 1957-ben került a helyére.

Az elmúlt hatvan év megtette a magáét. Noha a bádogzaton végeztek javítást, a rozsdásodás több helyen is előrehaladott állapotban van, és féltő, hogy a bádog alatti deszkaborítás is megsérülhet. Egy komolyabb beázás a gerendaszerkezetben is kárt tehet.



Kezdődhet a felújítás: Megépült az állványzat a torony sisakja körül

Az egyházközség képviselő-testülete ezért még tavaly novemberben szakértők javaslatára határozatot hozott torony bádogzatának cseréjéről, a toronydízsek felújításáról és az aranyozott kereszt rendbetételéről. A testület bizottságot nevezett ki az árajánlatok begyűjtésére, értékelésére, a kivitelező kiválasztására és a munkálatok felügyeletére.

A begyűjtött árajánlatokat áttekintve a munkálatok elvégzésével a helyi Barna Gáspár bádogmestert bízták meg. A döntés értelmében a torony kupolája vörösrézből készül. E tartós és nemes anyagon bizonyos idő elteltével nemes rozsa képződik. A munkálatok kezdete a különböző engedélyek beszerzése miatt valamelyest csúszik. A szabadkai püspöki hatóság egyetértett a torony felújításával, engedélyezte azt és jóváhagyta a költségek fedezésére indított gyűjtést.

Szungi László plébános örömmel és megelégedéssel veszi tudomásul a felújítást, amit a községi önkormányzat is támogat. Szükség van azonban a jó szándékú hívek adományaira is. Mint ahogyan a múltban, két évszázadon át, a legnehezebb történelmi időkben is, a hívő nép



A temerini r. k. templom.

1957-ig így nézett ki a templomtorony, ez volt az ún. csonkatorony

nagy áldozatok árán állandóan gondoskodott a templom fenntartásáról, karbantartásáról és szépítéséről. Az egyházközség képviselő-testülete bíz benne, hogy a temerini katolikus hívek összefogással és hitük erejével most is áldozni fognak Isten házána felújítására. A felajánlott adományokat a plébánián iroda időben fogadják. A munkálatok az időjárástól függően mindenszentek után megkezdődnek.

G. B.

Nyugdíjazási feltételek 2018-ban

Január elsejétől nagy vonalakban az alábbiak szerint lehet nyugdíjállományba vonulni:

Öregségi nyugdíj: Betöltött 65. életév legkevesebb 15 szolgálati évvel. A nők öregségi nyugdíjkorhatára újévtől a betöltött 62. életév, mindkét nem esetében függetlenül az életkortól a 45 munkaév.

Előrehozott öregségi nyugdíj: Férfiak 40 szolgálati évvel, legkorábban 57 évesen mehetnek előrehozott öregségi nyugdíjba. A női munkavállaló számára a feltétel 38 munkaév és 56,4 életév. Az öregségi nyugdíjkorhatárig hiányzó minden hónapra a tartós levonás 0,34 százalék.

Családi nyugdíj: Az elhunyt nyugdíjas gyermekei számára a jövő évben sem változnak a feltételek: 15 éves korig automatikusan, 20 éves korig a középiskolások, 26 éves korig pedig a felsőoktatási intézmények hallgatói jogosultak családi nyugdíjra. Tanévkezdéskor igazolni kell a beiratkozást. Az elhunyt nyugdíjas felesége (ha férje halálakor legkevesebb 45 éves volt) 53 éves korától részesülhet családi nyugdíjban. Kivétel: ha az elhalálozás utáni egy éven belül száz százalékos rokkanttá vált, vagy ha a családi nyugdíjas kiskorú gyermekekről gondoskodik. Az özvegy férfi számára feltétel, hogy házastársa elhalálozásakor elmúlt 58 éves. Az eltartott szülők gyermekük utáni családi nyugdíjra akkor jogosultak, ha a biztosított elhunytakor az apa betöltötte a 65., az anya pedig a 60. életévét, vagy ha teljes munkaképtelenséget állapított meg a Nyugdíjalap szakorvosi bizottsága. Késői házasságkötéskor (férfi elmúlt 65, a nő 60 éves) a túlélő 2 év házasságban eltöltött idő után jogosult családi nyugdíjra.

		<p>ÉPÜLET: TEMERINI SZENT ROZÁLIA RÓMAI KATOLIKUS TEMPLOM TORONYBURKOLATÁNAK FELÚJÍTÁSA</p> <p>ÉPÍTKEZÉS HELYE: TEMERIN, ÚJVIDÉKI UTCA 350 a temerini kataszteri község 40-es parcelláján</p> <p>BERUHÁZÓ: SZENT ROZÁLIA RÓMAI KATOLIKUS PLÉBÁNIA TEMERIN Temerin, Újvidéki utca 350/1</p> <p>KIVITELEZŐ: "GAŠPAR SZR GRADEVINSKI LIMAR GAŠPAR BARNA PR TEMERIN" Temerin, Bosanska utca 85/1</p>
<p>FELELŐS TERVEZŐ: KASZA FERENC okl. építőmérnök, engedélyszám: 311 4188 03 TERVEZŐ: "FERENC KASA PR GAF INŽENJERING" Temerin, Nikola Pašić utca 103 FELELŐS MŰSZAKI KIVITELEZŐ: KOVÁCS FERENC okl. építőmérnök, engedélyszám: 411 4084 03 ELLENŐRZŐ SZERV: KASZA FERENC okl. építőmérnök, engedélyszám: 411 2116 03 ÉPÍTÉSI ENGEDÉLY SZÁM: 2017. X. 19-től 351-1/2017-80-04 PROJEKT SZÁM: E-66/2017-IDP 2017. szeptember KIVITELEZÉS KEZDETE: 2017. X. 30. BEFEJEZÉS HATÁRIDEJE: 2017. XII. 20.</p>		

A munkálatokat részletező felirat, amelyet hamarosan kihelyeznek az építkezésnél: Épület: Temerini Szent Rozália római katolikus templom toronyburkolatának felújítása. Építkezés helye: Temerin, Újvidéki utca 350 a temerini kataszteri község 40-es parcelláján. Beruházó: Szent Rozália Római Katolikus Plébánia Temerin, Temerin, Újvidéki utca 350/1. Kivitelező: „Gašpar SZR građevinski limar Gašpar Barna PR Temerin” Temerin, Bosanska utca 85/1. Felelős tervező: Kasza Ferenc okl. építőmérnök, engedélyszám: 311 4188 03. Tervező: „Ferenc Kasa PR GAF Inženjering” Temerin, Nikola Pašić utca 103. Felelős műszaki kivitelező: Kovács Ferenc okl. építőmérnök, engedélyszám: 411 4084 03. Ellenőrző szerv: Kasza Ferenc okl. építőmérnök, engedélyszám: 411 2116 03. Építési engedély szám: 2017. X. 19-től 351-1/2017-80-04. Projekt szám: E-66/2017-IDP 2017. szeptember. Kivitelezés kezdete: 2017. X. 30. Befejezés határideje: 2017. XII. 20.

Kisipari termékek helyett alkalmi turkáló

Az állatvásáron csupán két helyen kínáltak malacot, kilójáért 250 dinárt kértek és az árusokkal nem lehetett alkudni: tartották az árat. Az egyik árus tíz malacot vitt a vásárra és 20 kilósak gyanánt mérés nélkül is odaadta párjukat 10 000 dinárért. Aki élt a lehetőséggel, azonnal vihette is a malacokat. A kecskefelhozatal közepes volt és sokan alkudtak az árusokkal. Az egyik vevő a mintegy 35 kilós jószágért különként 250 dinárt fizetett. Az árusok a szokásosnál kevesebb bányát kínáltak, de az előző vásároknál jegyzetnél magasabb áron. A 300 dináros kilónkénti árból csak az a vásárló alkudhatott, aki több állatot vásárolt.

A vásárok kínálatából most sem hiányoztak a kiskutyák és a nyulak. A két hónapos, de nem törzskönyvezett sárhegyi kutyusokért 50 eurót kért a gazda. A nyulak ára fajtától, nagyságtól függően 500 és 1000 dinár között alakult.

A vásárban vasárnap is vehettünk szója-, kukorica- és szalmabálát. Az áruk, fajtától függően 150 dinár volt, de nagyobb mennyiség vásárlásakor lehetett alkudni a gazdával és akár 100 dinárra is levinni az árat. Egy bála hereszéna 500 dinárba került. A vásártér e területén vehettünk még morzsolt kukoricát is: 50 kilót 1100 dinárért. A minőségi kukoricahordó kosarak ára 800 és 1200 dinár között alakult, de silá-

nyabb minőségűt 500 dinárért is kaphattunk. A nyélre ütött fejsze 1200-1500, a kisbalta 500-600, a villa 700, az ásó 800, a szeneslapát 900-1000, a metszőolló 400-500, a kaszanyél 500, a kovácsolt penge 1000-1200, a kaszakő 100, a káposztagyalu 2000-2500 dinár volt.

Vásárról-vásárra kevesebb kisiparos kínálja termékét és egyre több a használt ruhaneműt, lábbelit kínáló árus. Az utóbbiak az arra kijelölt helyen kínálhatják portékájukat. Volt, aki legalább 20 asztalnál árult. A kínálatban volt a nyári ruhaneműtől kezdve, a motoros bőrkabátban és nadrágon át a bundákig, bőrcsizmáig úgyszólván minden. Voltak, akik csak megálltak az alkalmi turkálónál, de voltak olyanok is, akik élvezettel keresgéltek, turkáltak és a kedvükre való darabot meg is vásárolták.

A vendéglősök sátrai előtt vasárnap is hosszú sorokban kígyóztak az „éhes” vásárlók és nem sajnálták az 1500, illetve 1200 dinárt a szénparázson sült a bány- illetve malacpecsenye kilójáért. A temerini marha- és birkapörkölt adagja kenyérrel és salátával 550, míg a rostélyon sült és lepénybe helyezett finomságok 200-300 dinárba kerültek. A különböző ízesítésű kiütöskalács 150, tíz deka dióscukor 70, fél kiló mézes pogácsa 150 dinárba került.

M. D.

Tojás	8-13 din/db
Zöldség	100-120 din/kg
Sárgarépa	30-40 din/kg
Sárgarépa	100 din/5 kg
Szárzabbab	300 din/kg
Burgonya	30-50 din/kg
Káposzta	30-40 din/kg
Gyalult káposzta	50 din/kg
Savanyú káposzta	100 din/kg
Zöldbab	140-150 din/kg
Karfiol	40-50 din/kg
Brokkoli	60-80 din/db
Zeller	50-70 din/db
Paradicsom	60-70 din/kg
Padlizsán	70-80 din/kg
Paprika	30-70 din/kg
Spenót	120-140 din/kg
Uborka	60-80 din/kg
Vöröshagyma	30-40 din/kg
Fokhagyma	300-500 din/kg
Sütőtök	50 din/kg
Reszelt sütőtök	100 din/kg
Cékla	60-70 din/kg
Körte	100-120 din/kg
Alma	40-80 din/kg
Szőlő	100-120 din/kg
Mandarin	120-140 din/kg
Narancs	100-120 din/kg
Citrom	140 din/kg
Málna	240 din/kg
Mák	500 din/kg
Dióbél	800 din/kg
Mogyoró	1000 din/kg
Méz	600-1000 din/kg

Szélvihar söpört végig Temerinen is

A vasárnapi szélvihar Temerint sem kerülte el, és helyenként nagy kárt okozott. A Rákóczi Ferenc utca 163. szám alatti házban például kidöntött egy nagy korhadt fát, amely az ott levő házra zuhant. Érdemes lenne odafigyelni a fák állapotára, mert akár súlyosabb következményeket is okozhatnak az egyre szaporodó viharok alkalmával.

MEDVECZKI Sándor



**Földet bérelek, fizetek,
nem csak ígérek.**

Tel.: 063/697-568

**Gyermekörzést vállalok
saját otthonomban, a Telepen.**

069/23-63-053

Úri István kivégzésének hiteles története

A temerini razzia 73. évfordulója kapcsán közöljük az alábbi írást, amelynek szerzője a 24 éves korában kivégzett Úri István felesége. A 2014-ben, 92 éves korában az amerikai Pompano Beachben (Florida) elhunyt Sárközi Margit a szemtanú hitelességével írja le férje elvesztését és a Temerinben és környékén a háború után történt partizán megtorlás eseményeit.

Az írás szóhasználatán, fogalmazásán és stílusán csak minimális mértékben változtattunk.

Karácsony másnapján bementem a község-házára, hogy kérjek „dozvolát” (engedélyt), hogy tudjak bemenni Újvidékre. Kaptam is. A község-háza előtt áll egy kisebb termetű ór. Nagyon meglepett, mert a férjemnek a télikabátja volt rajta. A kabát ujjá valamivel hosszabbra lett hagyva és neki ezért nagyon hosszú volt. Valami fölösleges kis fiatal partizán volt. Őrt állt és kérdezgetett. Udvarias volt velem. Akkor nem volt vonatjárat, mert le volt bombázva az újvidéki állomás, vagyis a vasutak. Én csak be akartam menni a nővéremhez a városba. Hó volt, hideg is volt. Gyalog 3 óra alatt be is értem. Járekon nem igazoltattak soha és most sem.

Reggel 4 órakor indultam, 7-kor beértem. Egy héten kétszer mentem, mert így megnyugodtam és csak imádkoztam. Január volt, nem jegyeztem meg a dátumot. Csak tudom, hogy hideg volt, sütött a nap.

Közel voltunk Járekhoz, 10-11 óra lehetett. Egy embercsoportot hajtanak a partizánok. Úr Isten, ezek úgy néznek ki, mintha temeriniek lennének. Én jövök Újvidékről és őket ott hajtsák. A partizánok köszönnek: „Zdravo!” „Zdravo!” - köszöntem én is. Egyet ismertem meg. A Vida János bácsit, mert ő egy magas ember volt. Klumpába volt. De a többit nem tudom, hogy kik voltak. Csak tudom, hogy klumpa volt a lábukon.

Majd megtudtam, hogy láger lett a Járek faluból. Én csak mentem úgy, mint eddig, nem is láttam én senkit. Majd egyik reggelen, amikor mentem, egy partizánt láttam és igazoltatott. Járekből már lassan kimentem, az utolsó nagy háznál voltam. Azt mondja a partizán, hogy amit viszek, adjam oda azoknak a „neszretnima” (szerecséleneknek). Oda is adtam. Én meg mentem tovább be a városba.

Ez egyszer megtörtént. Egy harmadik alkalommal ezek a népek várakoztak. Csakhogy most már egy másik partizán vigyázott rájuk, nem az,

aki engem ismert. Ő azonnal szaladt a község-házára, mert ott volt a laktanyájuk.

Az asszonyok mindjárt eldugták a kosaramat a szalma alá. Engem meg lefektettek ott a többiek, a nagybetegek közé. Amikor visszatért, bejött az istállóba meg vele még négy másik partizán és kérdezték: „Di je ta žena? (Hol van az az asszony)?” Az asszonyok mondták: „Otišla u Temerin, vratila se,” (Elment Temerinbe, visszament.) Én meg ott vagyok a pokróc alatt a betegek és az öregek között. Majd estig ott fekuđtem és igaz, csak kezdett sötétedni. Majd jött az az aranyos lelkű partizán. Ő azt mondta, hogy menjek által a kőfuton és menjek a második utcáig. Ez kétfelé válik: menjek addig, amíg a temetőt el nem érem. A temetőkapun menjek be és meglátom a ződ kerítésen van egy luk és azon menjek ki. Az az út vezet Temerinbe.

Így is tettem. De amikor beértem a temetőbe látom, hogy a kripták ki vannak nyitva. Még nem volt annyira sötét és persze a kíváncsiság odahúzott. Odamentem és benéztem. Ott voltak holttestek egymásra dobálva, ruhástól együtt az öregek, kis gyermekek. Mésszel némelyik le is volt öntve. Én négy kriptába néztem be. Volt amelyik tele is volt. Aztán mentem tovább haza. Persze, mire hazaértem, sötét volt. Édesanyám már kétségbe volt esve, hogy ő beteg és a kislánnyal mi lesz. Nem mentem többet.

Majd megindult a vonat járat és akkor mentem vonattal. Egyszer hazaérek, és ott talállok egy kisiút. A mamám azt mondta, hogy Istvánkának hívják, 9 éves és a lágerből jön. Adok neki enni, és hogy megmelegedjen a kis teste. Csupa sárga varas volt, megmostam a kisiút. Ő majd mindennap jönni fog.

Majd márciusba jön egy cédula, hogy Úri István menjen a katonai ügyosztályra. Én beviszem a cédulát és megkérdem, hogy ők mondják meg, hogy hol van az Úri István. Akkor a tisztviselő elővett egy nagy könyvet és velem együtt kerestük a névsorban. Meg is találtuk a nevét és én megkérdtem, hogy: „Ezek nem élnek?” Csóválta a fejét és nem szólt semmit. Megértette. Hazamentem. Elfogott a sírás. Azt határoztam, hogy én minek élek, föl akasztom magam. Egy-két percen múlt. Ekkor a kislányom, aki két és fél éves volt azt mondta: „Anyu, én szeretlek!” Egy pillanat és magamhoz tértem. Ennekem kötelességem van a gyermekemhez, gondoltam.

Majd jött a húsvét, nagypéntek, nagyszombat. A nővérem hazajött, hogy süssünk egy kis süteményt. Valamilyen kiflit süttünk. Ő szeretett sütni kalácsokat, vágta a tésztát.

Bejön két partizán azzal, hogy a mamánkat elhajtják. „Miért” – kérdeztük. „Mert adott egy lágeros asszonynak krumplit, hagymát.” A nővérem azt mondta, hogy nem. A partizán azt mondta, hogy: „Késsel jöttél nekem!” És, hogy az utcában már összeszedett tíz asszonyt. A mamánk nem megy. A partizán akarta és az utcáról vissza bejött Kati. Azt mondta, hogy: „Megyek.” El is hajtották őket. A nővérem azt mondta, hogy ő már a Komonista Párt tagja. Neki a vőlegényét, aki első osztályú kapitány Matak Jócónak hívják. Ez volt a nővéremnek a szerelme, és összetalálkoztak négy év után. Este már vissza is jöttek. A partizánról úgy jött a borszag, mintha egy hordóból jött volna ki. A kis Istvánnak jött a mamája. Megköszönte a mamámnak a jószágát.

Majd levelet kaptam 1980-ban. Vida Erzsébet írja, hogy a közös sírt meg köllene csináltatni. Erre én írtam a kedves öcsémnek, Sárközi Ferinek, hogy adjon száz ezer dinárt a közös sír emlékre. Mert egy jó férjet, egy jó apát büntetlenül eltettek az élők sorából. Megmarad az emlék. Mindezt leírta Úri István nevében is, mert ő nem érzi magát bűnösnek:

**SÁRKÖZI Margit (1922, Temerin,
†2014 Pompano Beach, USA)**



A Magyar Nemzeti Tanács által a kistérségi médiumok részére kiírt tájékoztató pályázatra jelentkezve a Temerini Újság „Hozzájárulás a lap kiadásához nyomdai anyagok beszerzése formájában” címmel 75 ezer dinár vissza nem térítendő támogatást nyert a nevezett intézménytől.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával. Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

LG LED televíziók
(gyári csomagolásban, szerbiában
érvényben lévő 2 éves garanciával) eladók!

Ezen kívül:
Samsung, Sony, Hyundai tévék
rendelésre is beszerezhetők.

Tel.: **063/8-623-948**

Miserend

3-án, pénteken Elsőpéntek, a Telepen 8 óraker: egy szándékra, a plébániatemplomban 17 óraker: †Faragó Franciska, Mester Pál, ell. nagyszülőkért és hozzátartozókért.

4-én, szombaton 8 óraker: a héten elhunytakért.

5-én, Évközi 31. vasárnap, a Telepen 7 óraker: a népért, a plébániatemplomban 8.30 óraker: †Góbor Imre, Tóth Katalin, Zavarkó Lajos, Povázsán Franciska és ell. szüleiért, 10 óraker: †Borda János, ell. szüleiért, a Gajó szülőkért és összes hozzátartozókért.

6-án, hétfőn 8 óraker: egy szándékra.

7-én, kedden 8 óraker: egy szándékra.

8-án, szerdán 8 óraker: egy szándékra.

9-én, csütörtökön 17 óraker: egy édesanya szándékára kislánya boldogságáért és egészségéért.

Egyházközségi hírek

Keresztelési találkozó, lelki előkészület és gyónási lehetőség a szülők és keresztszülők részére csütörtökön 15.30-kor.

A templomtornyon történő munkálatok miatt kérjük a polgárokat és főként a gyermekeket, legyenek elővigyázatosak és óvatosak. Hétköznapokon a szentmisékre érkezők részére a templom jobb oldalán levő bejárat lesz nyitva.

Megérkezett a 2018-as évi Katolikus falinaptár, a hajtogatós falinaptár és a Katolikus kincses kalendárium.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 éve,
hogy nincs velünk szerető
édesanyánk



PETRO MAZÁN Mária
(1927–2012)

Kegyessel emlékezünk szerető édesanyánkra, jóságára, igazi anyai szeretetére.

Hiába múlnak az évek, mind jobban hiányzol. Nemes lelkű édesanyánk, soha el nem feledjük jóságos gondviselésedet.

**Örökké gyászoló
fiaid, Zoltán és József**

MEGEMLÉKEZÉS

Huszoney éve, hogy szomorúan szóltak a harangok érte



VARGÁNÉ BÚZA Teréz
(1928–1996)

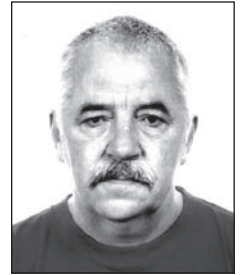
Siratod, akit szeretsz, akit ezután soha nem feledsz. Becsukod a szemed, s látod az arcát, ha csend van, hallod a hangját.

Vele álmodsz éjszakákon át, s érzed, hogy odabenn fáj. Fáj, hogy elment, nem maradt veled, de te tudod, örökké szeret.

Szerető lányod, Ili és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja,
hogy nincs közöttünk



HAJDÚK János
(1948–2017)

Magaddal vitted a csalogány dalát, magaddal vitted a mezők illatát, magaddal vittél egy kis virágot, sok színes álmot, a boldogságot, az egész világot. „A könnyek az emlékezés drágakövei: szomorúak, de a múlt szépségével ragyognak.”

Nyugodjál békében!

Szeretteid

APRÓHIRDETÉSEK

- **Fekete, 7 hónapos labrador kölyök-kutya elkóborolt, barna nyakörv van rajta. Aki tud róla valamit, jelentse a 069/19-58-211-es telefonszámra.**
- Minőségi ruhák jutányos áron kaphatók. Telefon: 841-019, 062/864-10-07.
- **Füstöléshez bükkfa fűrészpör eladó, valamint ásatást és kerttakarítást vállalkozók. Telefon: 062/86-02-053.**
- Öt hold szántóföld eladó a Tulabarán. Telefon: 021/3842-287, 060/0532-398 (17 és 21 óra között).
- **Eladó első osztályú két hold szántóföld a Csúrogi útnál. Telefon: 841-019, 062/8-641-007.**
- Összkomfortos, első emeleti bútorozott lakás kiadó. Telefon: 063/831-87-34.
- **Napraforgómag eladó ipari felhasználásra. Telefon: 062/41-21-57.**

- Vásárolok hagyatékokat, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.
- **Bejárónőt keresek könnyebb házimunka végzésére (takarítás). Telefonszám: 063/831-87-34.**
- Lakás kiadó a JNH u. 21-ben. Telefonszám: 069/110-80-66.
- **Malacok eladók. Telefon: 843-397.**
- Bakkecskével pároztatást vállalkozók. Telefonszám: 063/7-382-446.
- **Ház eladó a Csáki Lajos utca 5-ben. Telefonszám: 060/0843-592.**
- Alig használt Solid Therm 24–30 kW-os öntöttvas kazán központi fűtéshez, eladó. Telefon: 842-615, 060/544-94-01.
- **Vennék 2,5 lovas monofázisú villanymotort és egy kisebb körfűrész asztallal. Telefon: 063/7-496-295.**

- Eladó két ajtó (80x200) és háromszarvas dupla, redőnyös ablak (160x130), morzsoló-daráló (monofázisú motorral), valamint téli körte. Telefon: 840-787.
- **Malacok eladók (20–25 kg). Telefon: 063/8-642-903.**
- Különórákat tartok matematikából és fizikából. Telefon: 063/8-712-744.
- **Tritikálé és házipálinka eladó. Telefonszám: 3841-797, 063/130-88-60.**
- Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpár árusítása. Egyben értesítem eddigi ügyfeleimet, hogy a kerékpárjavító műhely a Szirmai Károly utca 40. szám alól átköltözött a Vörösmarty Mihály utca 12-be. Telefon: 064/20-72-602.

- **Eladó kéménybe köthető gázkályha és egy elektromos átfolyós bojler. Tel.: 063/8-503-307.**
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólomot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéikkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- Fakívágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsüket, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

A Savanović kertészetben

nagy választékban árvácska,
Erika- és mikulásvirág, behozatali orchidea.

A szokásos kínálatban: kedvelt szobanövények,
örökzöldek, fás szárú növények.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Megrendelésre kerttervezés, tervrajzkészítés, kertbeültetés és –rendezés, gyepöntözőrendszer kiépítése: 063/19-16-169

Minőségi áru és szolgáltatás, kedvező áron!

**Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák
stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750**

**MINDENSZENTEK ÉS HALOTTAK NAPJA ALKALMÁBÓL KEGYELETTEL
ÉS TISZTELETTEL EMLÉKEZÜNK SZERETTEINKRE**



FEHÉRNÉ BALÁZS Rozália
(1919–1995)



ifj. FEHÉR Károly
(1945–1989)



FEHÉR Károly
(1914–2003)



id. LUKÁCS Józseftől
(1944–2013)

„Talán nem volt akárki, talán nem élt hiába,
hisz nemcsak önmagáért küzdött a föld porában.”

Mert nem az a fájdalom, ami könnybe,
s jajba fül, hanem, amit a lelkünk mélyén
őrizünk életünk végéig szóltanul.

Egy a reményünk, mely éltet és vezet,
hogy egyszer még találkozunk veled.

Nyugodjon békében!

Szerető családja



LUKÁCS Szilveszter
(1921–1996)



LUKÁCSNÉ DARÁZS Mária
(1926–1984)

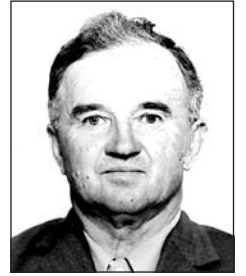
Szeretetüket és jóságukat
szívünkben őrizzük, amíg élünk.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS SZERETETT SZÜLEINKRŐL



VARGA Rozália
(1926–2006)



VARGA Vince
(1919–2003)

Ülj le egy percre, s gyűjts egy gyertyát,
s gondold most azokra, akik fentről vigyáznak rád!
A halállal a létnek nem szakad vége...

Emlékezz rájuk, és veled maradnak mindörökkre.

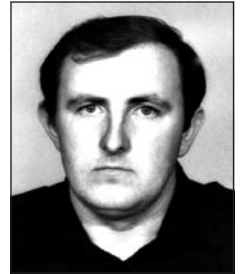
Emléküket kegyelettel őrzi fiuk, Vince és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Tizenkét éve, illetve négy hónapja,
hogy nincsenek közöttünk szeretteink



GULYÁS Sebestyén
(1982–2005)



GULYÁS Imre
(1957–2017)

Ott pihentek, ahol már nem fáj semmi,
nyugalmatokat nem zavarja senki.
Életetek elszállt, mint a virágillat,
de emléketek ragyog, mint a fényes csillag.

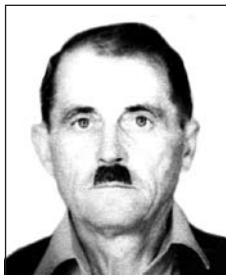
Szeretteitek

MEGEMLÉKEZÉS

Harmincegy, harminc, valamint tizenhárom éve, hogy elvesztettük azokat,
akiket nagyon szerettünk



MÉSZÁROS Lajosné
BALÁZS Piroška
(1944–1986)



BALÁZS Péter
(1915–1987)



BALÁZS Péterné
KÁCSOR Katalin
(1923–2004)

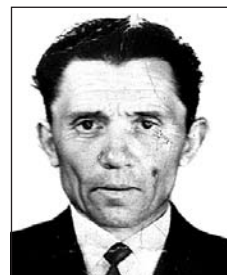
Drága halottaink emlékét örökre szívünkbe zártuk.

Nyugodjonak békében!

A Botka család

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek és halottak napja alkalmából emlékezünk
szeretett szüleinkre



JÁNOSI György
(1923–1967)



JÁNOSINÉ ZELENKA Rozália
(1929–2016)

Testeteket nem gyötrik már földi gondok, s bajok,
legyetek odafenn, Isten országában örökre boldogok!

Emléketeket kegyelettel őrzik gyermekeitek családjakkal



KOKAI

temetkezési vállalat

Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 842-251

Mélyen tisztelt Gyászolók!

Szeretteik elvesztése miatti gyászukban őszintén osztozunk.
Nyújtsunk vigasztalást Urunk, Jézus tanítása: „Én vagyok a föltámadás
és az élet. Aki hisz bennem, még ha meghal is, élni fog.” (Jn II, 25)

Kegyelettel emlékezünk mindazokra a temeriniekre,
akiket az Úr magához szólított.



FELTÁMADUNK

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **LACKÓ Tünde,**
Népfőnt u. 52., tel.: 843-079

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve Mindenszentek napján, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapám, apósom és nagyapánk



FEHÉR Mihály
(1943–2013)

Az élet csendesen megy tovább,
de a fájó emlék elkísér egy életen át.
Ha szívünkbe zárjuk, ki fontos volt nekünk,
bármerre járunk, ő ott lesz velünk.

**Emlékét szeretettel megőrzi felesége, Ica, fia, Árpád,
menye, Zsuzsanna, unokái: Ríta és Dorina**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk elhunyt szeretteinkre, szüleimre és testvéremre



id. MORVAI Vince
(1927–2003)



MORVAI Júlia
(1930–2014)



ifj. MORVAI Vince
(1950–2014)

Titeket elfelejteni soha nem lehet, sajnos, meg kell tanulni élni nélkületek.
Csak az hal meg, akit elfelejtetek, örökké élni fog, akit nagyon szerettek.

Emléküket szeretettel őrizzük: Márta, István, Szilárd és Sarolta

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja,
hogy itt hagyott bennünket



PETHŐ Károly
(1934–2017)

Szép emléket
szívünkben őrizzük.

Szerettei



Temetkezési vállalat, Néprfront u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



**özv. KISSNÉ
SÁNDOR Katalin**
(1939–2017. 10. 27.)

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy nincs
köztünk az, akit nagyon szer-
rettünk



VINCE (BANGÓ) Viktória
(1939–2007)

Hogy egy édesanya
milyen drága kincs, csak
az tudja, akinek már nincs.
Drága jó szívét, áldd meg
Atyám, s köszönjük, hogy
ő lehetett a mi édesanyánk!

**Emléked örzi lányod és
fiad családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
örökre távozott közülünk



SZMOLENICKI Mihály
(1939–2016)

Csendben elmentél,
egy őszi napon,
a kezemet fogva
búcsúztál el örökre, oda,
ahol csak a néma csend
honol, ahol már nincs
szenvedés, csak béke
és örök nyugalom.

Párod, Rózsika

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-
szönetet mindazoknak a
rokonoknak, barátoknak,
szomszédoknak és min-
den végtiszteletadóknak,
akik szeretett édesanyám,
anyósom, nagymamánk és
dédmamánk



**özv. TALLÓNÉ
URACS Terézia**
(1934–2017)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvényt-
nyilvánításukkal fájdalmonkon
enyhíteni.

Külön köszönetet mondunk
Szungyi László atyának és a
kántornak a megható gyász-
szertartásért.

Legyen áldott és
békés a pihenése!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk sze-
retett édesanyámtól, anyó-
sontól, nagymamánktól és
dédmamánktól



**özv. TALLÓNÉ
URACS Teréziától**
(1934–2017)

Elmentél oda,
ahol a néma csend honol,
ahol nincs szenvedés, csak
örök béke és nyugalom.
Nyugodjál békében!

**Emléked szívébe zárta
szerető lányod, Erika
és családjá**



NAGYNÉ GULYÁS Viktória
(1926–2017. 10. 28.)



**özv. TALLÓNÉ
URACS Terézia**
(1934–2017. 10. 28.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Harminc éve annak a szomorú,
fájdalmas napnak, amikor édes
jó anyám október 28-án,
valamint szeretett jó apám
november 7-én örökre
itt hagyott bennünket



KOVÁCSNÉ PÁSZTOR Rozália
(1915–1987)



KOVÁCS Imre
(1910–1987)

Szívünkbe zártuk emléküket.

**Fiuk, Zoltán, menyük, Irén, unokáik:
Gizella családjával, Róbert fiával, Krisztiánnal**

**Kérjük tisztelt hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek legkésőbb
hétfő délután
4 óráig
hirdettséggyűjtőinknél vagy
a szerkesztőségben leadni.**

**A plébánia
telefonszáma:
844-001**

Akikért a harangok szóltak

A 2016 mindenszentek és 2017 mindenszentek közötti időszakban elhunyt
(r. k. vallású) temerini lakosok névsora

	Név	Lakcím (utca, házszám)	Elh. napja	Kora
1.	Szmolenicki Mihály	Újvidéki u. 426.	2016. X. 27.	77
2.	Özv. Vargáné Jankovics Erzsébet	Jókai Mór u. 7/1	X. 30.	73
3.	Gyurcsik Szilvia	Munkás u. 60.	XI. 12.	37
4.	Kiss András	Pap Pál u. 48.	XI. 19.	79
5.	Özv. Baloghné Hajdúk Margit	J. J. Zmaj u. 67.	XI. 18.	75
6.	Özv. Bocskovicsné Sneider Amália	Dózsa György u. 20.	XI. 19.	88
7.	Lakatos Sándor	Csáki Lajos u. 85.	XI. 26.	81
8.	Gergely Gizella	Kis. u. 12.	XI. 25.	66
9.	Varga Sándor	Október 23. u. 49.	XI. 27.	72
10.	Özv. Vargáné Magyar Ilona	Nikola Pašić u. 63.	XI. 28.	77
11.	Gyurán Mihály	Milana Reljana 24.	XII. 1.	65
12.	Takács László	Pap Pál u. 160.	XII. 1.	65
13.	Dányi István	Október 23. u. 20.	XII. 2.	79
14.	Giricz Mária	József Attila u. 7.	XII. 6.	65
15.	Sándor Andrea	Barska 1.	XII. 9.	26
16.	Özv. Moiskoné Hallai Katalin	JNH u. 83.	XII. 11.	71
17.	Özv. Morvainé Balázs Marcella	Téglagyár u. 10/1	XII. 12.	90
18.	Ferenczi Magdolna	Marko Orešković u. 5, Bački Jarak	XII. 13.	52
19.	Varga József	Miloš Crnjanski u. 86.	XII. 3.	59
20.	Novák Katalin	Nikola Pašić u. 17.	XII. 19.	90
21.	Jánosi József	Jókai Mór u. 1.	XII. 21.	71
22.	Özv. Gódné Varga Margit	Május 1. u. 21.	XII. 26.	85
23.	Simon Zoltán	JNH u. 90.	XII. 28.	60
24.	Sarnyai Imre	Széchenyi István u. 10.	XII. 29.	64
25.	Özv. Horváthné Csorba Ilona	Proletár u. 37.	2017. I. 5.	80
26.	Özv. Bartokné Molnár Margit	Otona Župančića u. 16., Újvidék	I. 6.	74
27.	Góbor Edit	Rákóczi Ferenc u. 38.	I. 7.	62
28.	Özv. Vargáné Kocsicska Margit	Nikola Pašić u. 161.	I. 12.	105
29.	Dobosi Gáspár	Bem József u. 38.	I. 12.	78
30.	Özv. Smigeljski Semčešen Stefanija	Pap Pál u. 141/A	I. 12.	60
31.	Özv. Nagyidainé Jankovics Margit	Ivo Lola Ribar u. 40.	I. 13.	77
32.	Özv. Ádámné Pethő Borbála	Ada	I. 14.	81
33.	Özv. Hornyikné Gergely Margit	Nikola Pašić u. 32.	I. 19.	85
34.	Varga Franciska	Munkácsi Mihály u. 19.	I. 19.	73
35.	Özv. Illésné Kálmán Katalin	Mikes Kelemen u. 14.	I. 19.	80
36.	Özv. Nagyidainé Katona Mária	Bem József u. 50.	I. 20.	81
37.	Lakatos Mihály	Csáki Lajos u. 85.	I. 22.	55
38.	Szöllősi Franciska	Svetosavska 48.	I. 24.	76
39.	Francia Mihály	Dózsa György u. 9.	I. 27.	72
40.	Béres János	Kiss Ferenc u. 21.	I. 29.	74

	Név	Lakcím (utca, házszám)	Ellh. napja	Kora
41.	Özv. Tóthné Varga Irén	Szirmai Károly u. 34.	II. 2.	87
42.	Özv. Daniné Mészáros Rozália	November 29 u. 5.	I. 30.	85
43.	Özv. Horváthné Varga S. Margit	Guszman József u. 11.	II. 4.	88
44.	Lócz Attila	Munkácsy Mihály u. 26.	II. 9.	39
45.	Fábián Mihály	Csáki Lajos u. 139.	II. 12.	73
46.	Pásztor Sándor	Proletár u. 130.	II. 17.	72
47.	Talo Jan	Perczel Mór u. 47.	II. 24.	87
48.	Özv. Fehérné Zsúnyi Etelka	Újvidéki u. 499.	II. 26.	86
49.	Tóth Ferenc	Táncsics Mihály u. 5.	III. 7.	49
50.	Morvai László	Október 23. u. 28.	III. 10.	75
51.	Faragó Ferenc	Kókai Imre u. 40.	III. 10	59
52.	Özv. Kaszáné Nagyidai Erzsébet	J. J. Zmaj u. 35/1		91
53.	Vén Ilona	Kossuth Lajos u. 68.	III. 17.	92
54.	Verebélyi István	Ady Endre u. 32.	III. 16.	84
55.	Grabarević Ivica	Vojvođanska 6., Gospođinci	III. 19.	65
56.	Mihalič Veronika	Iparos u. 41.	III. 20.	52
57.	Fekete András	Petőfi Brigád u. 14.	III. 20.	63
58.	Özv. Badoné Pataricza Katalin	JNH u. 197.	III. 23.	88
59.	Zséli Sándor	Tanító u. 9.	III. 20.	80
60.	Pecze József	Táncsics Mihály u. 40.	III. 26.	78
61.	Lendák Imre	Rákóczi Ferenc u. 35/3	III. 28.	67
62.	Faragó László	Dimitrija Tucovića 13.	III. 29.	62
63.	Özv. Jánosiné Varga Ilona	Bolmanska 11.	III. 30	76
64.	Özv. Pappné Kollár Mária	Spanyol harcosok u. 12.	III. 30.	85
65.	Samu Márton	Újvidéki u. 641.	IV. 8.	75
66.	Bogdán Margareta	Munkás u. 10/1	IV. 9.	81
67.	Fodor Mária	Rákóczi Ferenc u. 15.	IV. 12.	55
68.	Pásztor Teréz	Bem József u. 14.	IV. 11.	85
69.	Özv. Csecséné Kovács Ilona	JNH u. 229.	IV. 14.	83
70.	Tóth István	Újvidéki u. 524.	IV. 20.	77
71.	Özv. Đurinné Somogyi Ilona	Cara Dušana B5/10	IV. 23.	88
72.	Tényi Margit	Moša Pijade u. 12.	IV. 19.	81
73.	Pethő Károly	Újvidéki u. 508.	IV. 26.	83
74.	Özv. Sulczné Pásztor Katalin	Újvidéki u. 326/2	IV. 27.	77
75.	Özv. Berákné Bálint Erzsébet	Nikola Pašić u. 30.	IV. 30.	79
76.	Hajdúk János	Újvidéki u. 415.	V. 3.	69
77.	Vígh Pál	Csáki Lajos u. 73.	V. 5.	91
78.	Nász Mihály	Kossuth Lajos u. 51.	V. 8.	54
79.	Özv. Moholiné Vince Julianna	Ady Endre u. 2/4	V. 8.	84
80.	Bohóczki József	Újvidéki u. 315.	V. 9.	92
81.	Özv. Baloné Kihút Ilona	Koszovói u. 6.	V. 16.	77
82.	Komenda Imre	JNH u. 39.	V. 20.	62
83.	Özv. Faragóné Offenbeker Teréz	Kókai Imre u. 40.	V. 21.	80
84.	Erős József	Dózsa György u. 31.	V. 23.	67
85.	Özv. Harjungné Scejt Frida	Milana Reljina 38., Kamendin	V. 30.	78

Név	Lakcím (utca, házszám)	Ellh. napja	Kora	
86.	Ivanics János	Népfrent u. 111.	VI. 2.	77
87.	Özv. Pintérné Góbor Margit	Szirmai Károly u.	VI. 2.	94
88.	Szvincsák Sarolta	Bem József u. 12.	VI. 3.	50
89.	Özv. Kálmánné Pálista Ilona	Proletár u. 53.	VI. 11.	84
90.	Bujdosó László	Újvidéki u. 691.	VI. 15.	55
91.	Ferenczi József	Újvidéki u. 220.	VI. 21.	74
92.	Özv. Góborné Fárbas Katalin	Népfrent u. 71.	VI. 22.	90
93.	Lapu János	J. J. Zmaj u. 35/A	VI. 25.	77
94.	Özv. Fehérné Oláh Borbála	Petőfi Sándor u. 42.	VI. 27.	92
95.	Talló László	Marko Orešković u. 37.	VII. 3.	80
96.	Gulyás Imre	Szállás 73	VII. 3.	60
97.	Kohanecz Irénke	Népfrent u. 187.	VII. 9.	72
98.	Özv. Vargáné Zelenka Margit	Nikola Pašić u. 137.	VII. 10.	76
99.	Özv. Mészárosné Sándor Rozália	Proletár u.	VII. 11.	86
100.	Özv. Jánosiné Szirony Mária	Kiss Ferenc u. 68.	VII. 15.	71
101.	Özv. Molnárné Mengyán Rozália	Kókai Imre u. 2/1	VII. 17.	94
102.	Özv. Kalmárné Milinszki Katalin	Úvidéki u. 338.	VII. 19.	88
103.	Nagyidai Valéria	Pap Pál u. 139.	VII. 22.	52
104.	Marinković Stevan	Újvidéki u. 472.	VII. 22.	61
105.	Hévizi Mihály	J. J. Zmaj u. 39.	VII. 22.	96
106.	Szilák Erzsébet	Rákóczi Ferenc u. 39.	VII. 25.	87
107.	Varga Somogyi Katalin	JNH u. 168.	VII. 27.	72
108.	Özv. Rezsicskané Morvai Katalin	Csáki Lajos u. 67.	VII. 28.	87
109.	Oláh Eszter	Pap Pál 84/1	VIII. 4.	64
110.	Özv. Jánosiné Majoros Ilona	Pap Pál 140.	VIII. 6.	89
111.	Simon József	Népfrent u. 198.	VIII. 10.	76
112.	Özv. Halápiné Varga Katalin	Bem József u. 43.	VIII. 11.	90
113.	Zelenka László	JNH u. 21.	VIII. 22.	61
114.	Balázs Rozália	Kókai Imre u. 6.	IX. 8.	78
115.	Özv. Lukácsné Zséli Ilona	Pap Pál u. 58.	IX. 8.	88
116.	Németh József	Pap Pál u. 162.	IX. 9.	73
117.	Kuhajda Ildikó	Kodály Zoltán u. 11.	IX. 10.	63
118.	Úri Magdolna	Szirmai Károly u. 21.	IX. 16.	79
119.	Dányi József	József Attila u. 18.	IX. 22.	75
120.	Özv. Rapcsákné Zórád Mária	Jókai Mór u. 6.	IX. 21.	84
121.	Puskás Zoltán	Proletár u. 132.	IX. 22.	66
122.	Özv. Baloghné Németh Mária	Rákóczi Ferenc u. 179.	IX. 26.	79
123.	Özv. Varga Somogyiné Uracs Borbála	Újvidéki u. 392.	IX. 28.	85
124.	Tiszta Zoltán	Proletár u. 30.	IX. 29.	64
125.	Özv. Sarokné Szabó Margit	Ivan Goran Kovačić u. 10.	IX. 30.	84
126.	Tóth László	Kis Ferenc u. 36.	X. 2.	34
127.	Francia Mihály	Újvidéki u. 558.	X. 14.	84
128.	Özv. Feketené Bankó Erzsébet	Proletár u. 40.	X. 19.	63
129.	Özv. Kissné Sándor Katalin	Rózsa u. 81.	X. 27.	78

Egy kis statisztika 2017

Az elmúlt évben az adatokban szereplő 54 férfi és 75 nő, tehát összesen 129 lakos átlagosan 73,6 évet élt. A legfiatalabb elhalálozott 26 éves volt, a legidősebb 105. Az elhunyt férfiak átlag életkora 70,3 év, a nőké 76,8 év.

A halálesetek hónaponként:	90 felett9	Az elhunytak átlagéletkora nemek szerint, visszamenőleg.
2016. október2		FÉRFIAK:
november8		1996-ban 70,7 év
december14		1997-ben 69,6 év
2017. január17		1998-ban 68,3 év
február7		1999-ben 72,2 év
március16		2000-ben 69,0 év
április11		2001-ben 69,6 év
május10		2002-ben 69,4 év
június9		2003-ban 66,4 év
július14		2004-ben 68,1 év
augusztus5		2005-ben 68,3 év
szeptember12		2006-ban 69,6 év
október4		2007-ben 70,8 év
A halálesetek életkor szerint:		2008-ban 66,1 év
40 évig4		2009-ben 62,2 év
41-50 között2		2010-ben 70,7 év
51-60 között12		2011-ben 69,3 év
61-70 között20		2012-ben 72,3 év
71-80 között46		
81-90 között36		

2013-ban 72,9 év	
2014-ben 71,2 év	
2015-ben 73,0 év	
2016-ban 66,1 év	
NŐK:	
1996-ban 74,3 év	
1997-ben 74,9 év	
1998-ban 74,6 év	
1999-ben 75,2 év	
2000-ben 78,4 év	
2001-ben 75,8 év	
2002-ben 75,7 év	
2003-ban 78,3 év	
2004-ben 75,4 év	
2005-ben 73,7 év	
2006-ban 70,8 év	
2007-ben 76,1 év	
2008-ban 76,6 év	
2009-ben 74,0 év	
2010-ben 75,3 év	
2011-ben 76,6 év	
2012-ben 74,4 év	
2013-ban 77,1 év	
2014-ben 77,3 év	
2015-ben 77,6 év	
2016-ban 77,0 év	

Az elhalálozottak száma visszamenőleg:	
1995167	
1996178	
1997159	
1998151	
1999149	
2000153	
2001137	
2002157	
2003155	
2004154	
2005165	
2006140	
2007137	
2008139	
2009147	
2010140	
2011148	
2012150	
2013143	
2014137	
2015118	
2016133	

Összeállította:
Dr. D. F.

A korábbi adatokat a Temerini Újság előző évfolyamaiból vettük.

Minden idők
LEGJOBB
ajánlata
DIGITÁLIS TV
és **TELEFON**
előfizetőknek!

9 hónapon át
akciós
TELEFON
+ **DTV**
ELŐFIZETÉS

ST CABLE

LABDARÚGÁS**Szerb liga – Vajdasági csoport
MLADOST–OMLADINAC
(Novi Banovci) 1:2 (0:0)**

A 70. percig nem sok említésre méltó dolog történt a pályán, az izgalmak az utolsó 20 percre maradtak. A vezetést a vendégek szerezték meg, pár perccel később azonban a járekiak kiegyenlítették Marić büntetőből lőtt góljával. Ezt követően is voltak gólszerzési lehetőségek, de mind a két oldalon kimaradtak a helyzetek. Ivanović, a hazaiak hátvéde piros lapot kapott, amit a 89. percben tudott kihasználni az emberelőnyben levő Omladinac, hiszen egy szabadrúgás után gólt lőtt és megszerezte az értékes győzelmet.

A Mladost szombaton a 12. fordulóban Belcsényre utazik a Cemenhez.

**Vajdasági liga – Déli csoport
SLOGA–SLAVIJA (Újvidék) 3:1
(1:0)**

Nemanja Đorđević volt a mérkőzés legjobbjára, aki két góllal és egy gólpasszal járult hozzá a kolóniai csapat sikeréhez. Bebizonyosodott, hogy az újvidékiek a gyengébb csapatok közé tartoznak, nem véletlenül vannak a táblázat utolsó előtti helyén. A hajrában a játékvezető mind a két együttesből kiállított egy-egy játékost.

A Sloga vasárnap Belegišen játszik a Podunavaccal.

Újvidéki liga**OMLADINAC (Stepanovićevo)–
TSK 2:1 (1:0)**

A temeriniek a 13. fordulóban elszenvedték idei harmadik vereségüket. Csapatunk a 20. percben ke-

rült hátrányba, a 62. percben azonban Bjelajac kiegyenlített. Sokáig úgy tűnt, hogy pontosztással ér véget a találkozó, három perccel a vége előtt azonban a hazaiak egy szöglet után megszerezték a győztes találatot. A játékvezető több esetben nem volt a helyzet magaslátán, a mérkőzés emiatt kakaskodással és némi veszekedéssel ért véget.

A TSK a vereség miatt elvesztette az első helyet a táblázaton, jelenleg 26 ponttal a harmadik pozíciót foglalja el a 29 pontos futaki Sofeks és a 27 pontot összegyűjtő pirosi Jedinstvo mögött. Vasárnap 13 óra 30 perces kezdettel a Futog vendégszerepel a TSK pályáján.

TSK: Petković, Pantoš, Jelić, Varga, Bjelajac, Stanković, Kozomora (Blanuša), Milosavljević, Đ. Stojanović, Pupovac, Savić.

MLADOST (Újvidék)–SIRIG 0:2

A szőregiek szeptember vége óta zsinórban hat mérkőzésen nem tudtak nyerni, ezt a rossz sorozatot sikerült megszakítaniuk a hétvégén Újvidéken. Most szombaton újból Újvidéken lépnek pályára a Novi Sad ellen.

KÉZILABDA**Első női liga – Északi csoport**

A Temerin csapatának a Spartacus ellen kellett volna pályára lépnie Torontálvásárhelyen (Debelyacsán), a találkozót azonban elhalasztották.

Első férfi liga – Északi csoport**CRVENA ZVEZDA (Mokrin)–
MLADOST TSK 35:20 (17:7)**

A liga egyik legjobb csapatának az otthonában szenvedett súlyos vereséget a járeki együttes. A hetedik fordulóban a Banatski Karlovac lesz a Mladost vendége.

T. N. T.

Kezdődhet a bajnokság!

A temerini asztaliteniszek a hétvégén végre megkezdik szereplésüket a Superligában, ahová azt követően jutottak fel, hogy az előző idényben a második helyen végeztek az Első ligában. A 2016/2017-es bajnokság április végén ért véget, a szünet tehát elég hosszú sikerült. Ennek az az oka, hogy az országos szövetség új vezetőséget kapott, a hatalomváltás időtartama pedig igencsak elhúzódott. A temeriniek az első mérkőzésüket szombaton játszik Požarevacon, a második fordulóban Adára utaznak, míg az első hazai találkozóra november 19-én kerül sor, amikor majd a Palánka érkezik a temerini sportcsarnokba. Az elvárásokról Pető Imrével, a klub elnökével beszélgettünk.



– A szövetségben uralkodó helyzet miatt a vártnál jóval később kezdődik a bajnokság, mi azonban kihasználtuk ezt az időszakot, hogy minél jobban felkészüljünk. Fiatal csapattal vágunk neki a küzdelmeknek, mondhatjuk úgy is, hogy nekünk dolgozik az idő. Sokat edzettünk, úgyhogy várjuk már a bajnokság kezdetét.

• **A csapatot egy tapasztalt és két ifjúági korú játékos alkotja. Mekkora kihívás lesz a két fiatalnak az, hogy a legmagasabb osztályban is bemutatkozhat?**

– Benkő Ákos és Pero Tepić az ország legtehetségesebb játékosai közé tartoznak, a nyár elején részt vehettek Portugáliában a korosztályos Európa-bajnokságon. A csapat szempontjából fontos lesz, hogyan találják fel magukat a Superligában, ahol náluk jóval idősebb asztaliteniszerek is szerepelnek. Úgy gondolom, hogy mind a ketten megállják majd helyüket ebben a rangfokozatban, hiszen korábban számos alkalommal bizonyították tehetségüket. Pető Zoltán, csapattunk első számú játékosa mellett könnyebb lesz nekik játszani.

• **Mi lesz a temerini csapat célja a tíz tagú bajnokságban?**

– Elsősorban a bennmaradás kiharcolása. Kiegyensúlyozott a mezőny, több csapat is hasonló képességű, ezért gondolom, hogy szoros mérkőzéseket fogunk játszani. A belgrádi Crvena zvezda és a nagybecskereki Banat kiemelkedik a mezőnyből, ők a legesélyesebbek a bajnoki címre.

• **A szövetség új elnöke Aleksandar Karakašević, aki a szerbiai asztalitenisz legismertebb alakja. Az ő vezetésével várható-e valamilyen fellendülés ebben a sportágban?**

– Pozitív változás, hogy Karakašević lett az új elnök. Persze ez nem jelenti azt, hogy az anyagiak szempontjából is jelentős változás történik, de a szervezethez és a szakmunka terén előrelépés várható. Sportágunk hullámvölgyben van, főleg ha a fejlettebb európai országokhoz hasonlítjuk magunkat.

• **Az egyesületnek nemrégiben egy dél-koreai vendége volt. Cho Seungmin tartózkodott egy hétig Temerinben, aki ezüstérmes volt tavaly az ifjúági asztalitenisz világbajnokságon.**

– A dél-koreai fiatalember fiainak, Zsoltnak a csapattársa Ausztriában, rajta keresztül került hozzánk. Sok új dolgot láthattunk, eltanulhattunk tőle. Első kézből megfigyelhettük, hogyan is edz, milyen gyakorlatokat végez egy ázsiai származású játékos. Én is tanultam tőle, illetve talán a fiatalok is ellestek egy-két mozdulatot – mondta Pető Imre.

T. N. T.

Családi ünnepségekre bérelhető a felújított, patinás

GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében. Mérsékelt árak, keresztelők, eljegyzés külön engedménnyel.

Cím: Gulyáscsárda, Majoros Pál, Temerin,

Petőfi Sándor u. 71. Tel.: 842-329, mob: 062/464-770

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinke novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.

Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >